

## XI. SONNO

1096.

Àrsira a li dui uri jivi a 'na banna (1),  
 Truvavi a la mia bedda ca durmia,  
 Era curcata 'nta un lettu di parma,  
 Ppi cuscineddu (2) la manu ci avia:  
 Non mi la risbigghiati ca si spagna (3),  
 Lassatimilla risbigghiari a mia,  
 Ca la mè vuci cci pari so mamma;  
 La vogghiu beni echiù di l'arma mia! (4)

Aci.

1097.

Iu vittu la mia amanti ca durmia  
 Era curcata 'nta un lettu di manna,  
 Pri cuscineddu 'na manuzza avia:  
 — Non la chiamati no, sinnò si spagna;  
 Lassatimilla risbigghiari a mia,  
 Ca cci fazzu la vuci di so mamma:  
 Risbigghiati, risbigghia, armuzza mia,  
 Guarda l'amanti tò comu s'affanna.

Catania, B.

1098.

Ti vittu 'n sonnu 'nta un carru d'amuri  
 Supra munti di nuvola vulari,  
 Javi (5) jttannu vampi di sbenduri,  
 E spicchiava l'unna di lu mari;  
 Passavi e spanpinavunu li xiuri,  
 Vaddi e muntagni vittu 'nvirdicari (6),  
 Quant'eru bedda, rrigina d'amuri!  
 Miatu chiddu ca ti sapi amari.

Termini.

(1) *Banna, banda*, luogo.

(2) *Cuscineddu*, guancialetto.

(3) *Spagna, da spagnari*, impaurirsi.

(4) In Alimeua varia così:

115. Àrsira ci passai di 'na banna,  
 E vittu a Maddalena ca durmia:  
 Era curcata 'nta un lettu di parma,  
 Pri chiumazzeddu li vrazzudda avia;  
 Si vui la rispighisti idda si spagna:

In la rispighiu cu li modi mia.  
 (5) *Javi, da jiri, andari*, andare.

(6) *'Nvirdicari*, inverdire.

(7) *Addurmisciu, da addurmisciri*, addornire.

(8) *'Niantatu*, participio di *'niantari*, instupidito, che non ha chiara percezione d'idee.

(9) In Nicotera varia così:

1099.

Mali pri mia, la notti echiù nun dormu,  
 Nun sacciu chi rimeddiu pigghiari;  
 Ju m'addurmisciu (7) e tu mi veni 'n sonnu,  
 Comu un 'ntantatu (8) mi fai arrisbigghiari:  
 Lu lettu lu furriu attornu attornu,  
 Cridennu di putiriti abbrazzari;  
 Mi ni manca turmentu 'nta lu jornu,  
 Ca mi veni la notti a turmintari!

Aderò.

1100.

Comu haju a fari chi la notti 'un dormu,  
 Non sacciu chi rimeddiu truvari;  
 Ju m'addurmisciu, e tu mi veni in sonnu,  
 Comu 'nu loccu mi fai risbigghiari;  
 Firriu lu lettu miu d'intornu, intornu  
 Si 'nta 'ncantinu ti putissi asciari:  
 Non su' tanti li peni di lu jornu,  
 Chi macari la notti mi n'ha' fari! (9).

Avola.

1101.

Cara, biddizza mia, venimi in sonnu,  
 Specchiu di l'occhi mia, quantu ti viu:  
 Veni, non mi ni curu ca su' 'nsonnu;  
 Ju 'nta lu sonnu ti guardu e taliu;  
 Chi su' pazzu, chi dicu, chi su' 'nsonnu?  
 Comu di tantu arruri non m'avviu?  
 Ma chi mi servi l'alligrizza 'nsonnu,  
 Si poi a la risbigghiata non ti viju? (10)

Aci.

116. È una di la notti e io no dormu,  
 Pensando comu t'haju di parari,  
 Si m'addarmentu, tu mi veni in sonnu,  
 Comu un pazzu mi fai risbigghiari:  
 Ti pregu, bella, dassemu se sonnu,  
 St'amatu sonnu dassamilla fari.

In Borgetto, S. M., 148.

117. E com'he fari ca la notti 'un dormu!  
 Nun sacciu chi rimediu circari;  
 Pigghiu la paparina pri lu sonnu,  
 E cercu si mi pozzu addurnintari:  
 Mentri chi dormu tu mi veni 'nsonnu,  
 Tutta scantatu mi fa' 'rrisbigghiari;  
 Mi bastanu li peni di lu jornu,  
 'Mmenu la notti fammi arripusari!

(10) E non ha torto: il sogno si dilegua ben presto.

1102.

Figghiuza, ca tu 'nsonnu mi vinisti,  
Bedda, ch' a lu capizzu t' assitasti,  
Tanti e tanti carizzi mi facisti,  
Sparti di li vasuni chi mi dasti:  
Tu dinmi, amuri miu, d' unni trastisti?  
Li porti e li finestri trafurasti?  
Ora o' arrisbigghiavi, e ti n' jsti:  
Figghiuza, 'ntra lu megghiu mi lassasti!  
Termini.

1103.

Cara, sta notti 'nsonnu mi vinisti,  
E ccu li manu toi mi risvegliasti (1);  
Oh quanti complimenti chi mi fisti,  
Ccu chiddi labbri 'nzucarati e casti!  
Ah, dimmi, amuri miu, comu facisti?  
La porta era 'nchiavata (2) comu entrasti?  
E a mezza notti, di', pirciè partisti?  
E chinu di sospiri mi lassasti? (3)  
Novara.

1104.

A menzannotti mi sunnai 'na dama:  
Bedda, chi dormi ccu ssu duci sonnu,  
Pirciè non arrispunni a cui ti chiama,  
Ca l' hai fattu aspittari sinu a jornu?  
Spuntò la stidda di la tramuntana,  
Faceva lustru comu menzu jornu;  
Bedda, pri amari a tia, stidda diana,  
Pri l' amuriddu tò persi lu sonnu.  
Termini.

1105.

Stanotti m' insunnai ch' era ccu nuddu,  
E nuddu si 'nsunnau ch' era ccu mia,  
Mi vaju ppi vutari e vitti a nuddu,  
E nuddu si vutau e vitti a mia,

(1) Novara, ancor piena di continentali, italianizza il verbo *rispigliarsi* e ne fa *risvegliasti*, così tutte le altre voci ove c'entri il *gghì*.

(2) 'Nchiavata, da 'nchiavari chiavare:

Ed io sentii chiavare l'uscio di sotto. Dante.

(3) In Mineo varia così:

118. Bedda ca 'nta lu sonnu mi vinisti,  
Ppi chiovu 'nta stu cori l'appizzasti;  
Cchiù di milli carizzi mi facisti,  
Cchiù di centu vasuna a mia mi dasti;  
Sunava menza notti e tinni jsti,  
Comu 'nta un focu sulu mi lassasti!  
O sonnu sciliratu chi facisti!  
Vinni la bedda e non m'arrisbigghiasti!

In Montelepre, S. M., 210.

119. Bedda, sta notti 'nsonnu mi vinisti,  
'Nta lu pittuzzu meu c'arrispassisti;  
Centu e middi carizzi mi facisti,  
Centu baci d'amuri mi lassasti.  
Quannu m'arrisbigghiai, bedda, spiristi;  
Menu è la pena, pirciè mi vasasti.  
Vasami, ca sanari mi facisti,  
Cu ssi vasuna saluti mi dasti.

(4) 'Mbrazzai, da 'mbrazzari, abbracciare. Chi può incolpare questo sogno, che l'autore stes-

Ed iu parravi di amuri ccu nuddu,  
E parrau nuddu d'amuri ccu mia,  
Ed ora comu fazzu senza nuddu?  
E nuddu comu fa senza di mia?

Catania, B.

1106.

Stanotti un sonnu onestu si mi vinni;  
Ed a cui vogghiu beni m' insunnai;  
Oh! chi estasi beato chi mi avvinnai!  
Quannu ti vitti, allura mi alligrai:  
T' imbrazzai (4), ti basciai, stritta ti tinni,  
Bucca ccu bucca, figghia, ti iparrai;  
Ma quannu fummu all' ultimi disinni,  
Lu sonnu si rumpiu, m' arrisvigliai!  
Novara.

1107.

Sta notti 'ntra lu sonnu mi sugnai  
D' avirti vistu accantu l' occhi mei,  
Subitu chi ti vitti ti spiai:  
Dimmi pri curtista, dimmi chi sei? (5)  
Cui sugnu, mi dicisti, e non lu sai?  
Su' chidda chi la fè ti promettei;  
Su' chidda chi d' amarti ti giurai,  
Beni ti vogghiu echiù di l' occhi mei.  
Messina.

1108.

Sta notti mi sunnai ch' eramu morti,  
E di nui si facia l' anatomia:  
Medici foru valurusi e forti,  
Ci fu lu mastru di la chirurgia:  
Purtaru gran strumenti e ferri forti,  
E spacannu li petti a mia e a tia,  
Restaru stupefatti e quasi morti  
Dui cori a tia truvannu, e nenti a mia. (6)  
Vizzini.

so chiama onesto?

(5) Ed ecco gl' italianismi di Messina: *sei*, *promettei*, così molti altri.

(6) Il pensiero sa d' arte, ma non è artefatto: l'ho trovato dovunque, e sempre in bocca del popolo—Alf' Etna è così:

120. Sta notti mi sunnai ch' eramu morti,  
Eramu morti 'nsemi, armuza mia;  
Li medici e chirurici cchiù accorti  
Vuleau di nui fari anatomia;  
Ccu armi e ferri valurusi e forti  
Ni spaccaru lu pettu a mia e a tia,  
Ed arristaru sbauttati (\*) e morti  
Truvannu a tia du' cori e nenti a mia.  
E in Salomone, n. 137, Borgetto e Termi: 121  
Stanotti mi sunnavi, o chi tierari!  
Ch' eramu morti 'nsemi, armuza mia:  
E 'mmenza di la chiesa tri dutturi  
Ni stavannu facennu la tumia.  
Cu li strumenti fini e cu valuri,  
Ni spaccaru lu pettu a mia ed a tia.  
Tu lu sa' ch' attruvaru, duci amuri?  
Travaru a tia du' cori e nenti a mia.

(\*) Sbauttati, da sbauttiri, sbigottire.

1109.

D. Sta notti m'insunnai ch'eri tu morta,  
Ed iu l'amaru gran chiantu facia,  
Vinni attintari (1) arrieri la tò porta,  
Sidd'eri viva o morta, arnuzza mia.  
R. Sidd'era morta, a tia chi ti n'importa?  
Forsi chi ti ni veni glusia?  
Jeu portu amuri a cu'amuri mi porta,  
Amari a cui non ama è gran pazzia.  
*Palermo.*

1110.

D. Sta notti m'insunnai ch'erivu morta,  
E 'ntra lu sonnu gran chiantu facia:  
Di notti e notti ti vinni a la porta:  
— Si' viva o morta, patrinedda mia?  
R. Iu sugnu viva, e megghiu fussi morta,  
E fussi megghiu la morti pri mia;  
Ora ti peni mia en' li cunorta,  
Ca tinni jsti e echiu non pensi a mia? (2)  
*Acì.*

1111.

Mentri durmevi tu, gigghiu galanti,  
Adaciu adaciu ti vulia basari,  
Ma nun jittavi lu pedi 'n'avanti,  
Ppi nun t'aviri, cori, a risbigghiarì; (3)  
Ed iu prjava l'angili e li santi  
Ca di mia ti facissuru 'nsunnari,  
Ed era 'n celu stannuti davanti  
Lu paradisu ni lu risguardari.  
*Mineo, C.*

1112.

— Dormi, figghiuza, e 'nsonnati di mia:  
Sorti, ca fussi iu lu tò cuscinu!  
Cussi vasari forti ti putria,  
E da la sira finu a lu matinu.  
— Senti chi sonnu ch'ha vinutu a mia!  
Mi parsi di sintiri un violinu,  
È la tò vuçi chidda ca sintia  
Nun mi la scordu, giuvineddu finu. (4)  
*Mineo, C.*

1113.

M'insunnaju un palazzu e 'na funtana  
Ed era ppi agghiurnari la matina;  
Cci sta dda intra 'na donna baggiana  
Vistuta tutta d'oru e sita fina;  
Ci penni di lu pettu la cullana,  
Li manu chini su' di riurdina (5),  
Li capiddi ntrizzati a la rumana.  
Era l'amanti mia sta zunzillina. (6)  
*Mineo, C.*

(1) *Attintari*, origliare.

(2) In Catania varia così:

12a. Stanotti m'insunnai ch'erivu morta,  
E lu mè cori gran chiantu facia;  
Seriu vinai arretu di la porta,  
Si siti viva o morta, anima mia:  
— Si sugnu viva a tia chi l'importa?  
Non ci vinci echiu appressu di mia,  
Sequita amari cui amuri ti porta,  
L'amari a cui non ama è tirannia.

1114.

Sta notti m'insunnai tantu ppi tantu,  
Tantu ppi tantu m'insunnavi a tia;  
Avia 'na picciuttedda a lu mè cantu,  
Ca stritta era 'neugnata ceu mia:  
M'arrisbigghiavi e dissi: santu, santu,  
Unn'è la bella, ch'era cea ceu mia?  
E tantu rispittusu lu mè chiantu,  
Sinu 'na petra s'arrimuddiria.  
*Acì.*

1115.

Sta notti mi sunnai tantu ppi tantu  
Un sonnu mi sunnai mentri durmia;  
Mi sonnu, bella, ch'era a lu tò cantu,  
Pensa lu duçi sonnu ca facia!  
Mi arrisbigghiai tra suspiri e chiantu,  
Di quannu m'addrizzai non vitti a tia!  
Quant'era assubitusu lu mè chiantu,  
Ca cui mi vidia chianciri, chiancia!  
*Siracusa.*

1116.

Mi fu mannata 'na littra di chiantu,  
Ed una di suspiri e di lamentu:  
Unn'è la rossa ch'haju amatu tantu?  
La guardo, la scuprisciu e non la sentu!  
La notti m'insonnu chi l'haju d'accantu,  
La vaju ppi tuccari e toccu ventu.  
*Acì, R.*

1117.

Bedda, comu ni dd'ura ca ti vitti,  
Livari di la testa non ti potti;  
Pietusa echiu di quantu mai ti critti,  
Tu 'nsonnu m'affacciasti chista notti;  
Sciatu ceu sciatu n'abbrazzamu stritti,  
Lu cori arrivulava botti, botti;  
Vurria sunnà arrè comu ti vitti,  
Fussi chidda ppi mia l'ultima notti!  
*Raffadeli.*

1118.

O tu chi dormi ceu sonnu perfettu,  
Comu 'un pensì ppi mia lu sfurtunatu!  
Tu t'arriposi 'ntra ssu caudu lettu,  
Ed iu su' fora di friddu attassatu.  
Svighhiati via, riscediti lu pettu,  
Uoni lu mè ritratu ce'è stampatu,  
E duna a la mè immagini rizzettu,  
Mentri cea fora restu dispiratu.  
*Piazza.*

(3) Noti come Novara e Mineo variamente pronunziano.

(4) L'insomnato fa una serenata sotto la finestra dell'amata; essa crede d'aver sognato la sua voce: è qui il *Fra veglia e sonno* del Frati.

(5) *Riurdina*, anello che per lo più si dà per ricordo, ricordino. Mamiani nell'Orfanello:

Ho venduto il ricordino  
Che alla cresima mi diero.

(6) Donzelletta.

1119.  
Ciuri di pumu,  
Nun è di veru amuri ca n'amamu,  
Pirechi tu cheta dormi, iu vigghiu e addummu.  
*Mineo, C.*

1120.  
Lu picciriddu s'insonna chi chianci,  
La matri chi lu figghiu abbrazza e strinci,  
L'omu usurariu dinari a li canci,  
E lu pitturi ca sempri dipinci,  
La jardinara lumiumi e aranci,  
E lu surdatu ca cummatti e vinci,  
Lu piscaturi purpi, trigghi e granci,  
Ed iu m'insonnu ca m'abbrazzi e strinci.  
*Palermo.*

1121.  
Quannu passu di cca passu cantannu.  
Di quantu è graziusu ssu cuntornu;  
Eu mi ni vaju ed eu mi n'arritornu,  
Tu dormi 'ntra ssu lettu, ed eu nun dormu  
Sutta la tò finestra spasmannu,  
Mortu di fami, di friddu e di sonnu:  
Bedda, cu' mi lu renni tantu dannu,  
Ca la notti ppi tia persi lu sonnu.  
*Castagirono, Ch.*

1122.  
Ciuri di paparina,  
Moru di sonnu pri 'na signurina.  
*Borgetto, S. M.*

1123.  
Non dormiri cchiù no, dunimi adenza, (1)  
Gesù, chi hai gravusu lu sonnu:  
L'amanti tò ti fa la rividenza,  
E non si movi mai di ssu cuntornu:  
Iu sempri staju a la tò ubbidienza,  
Dunca chi mi ni vaju, agghicu e tornu?  
Ccu chiantu vi dimannu la spartenza,  
Mi spartu un pocu, ma ni vui ritornu.  
*Catania.*

1124.  
Affrittu sensu miu sempri si' ddocu,  
Sempri pinsannu a tia pena mi pichiu,  
Vui durmiti 'ntra un lettu, ed iu 'ntra un  
fuocu,  
Siddu mi curcu non dormu e non viehiu;  
Vaju ppi ripusari qualchi pocu,  
Mi pari chi tu chiami, e m'arrisviehiu.  
*Linguaglossa.*

1125.  
Ciuri di ciuri,  
Cantu pi fari onuri a lu mè Amuri.  
*Palermo.*

1126.  
A menza notti la campana sona  
La mia amanti si fà lu duci sonnu,

\* (1) *Adenza*, udienza, ascolto.

Comu non t'arrisbigghi ca ti chiamu,  
Criju ci potti 'mpinciri lu sonnu:  
Iu vaju ppi sunari menzu jornu,  
Nesci la stidda di la tramuntana,  
E ppi l'amuri tò, stidda Dijana.  
La notti mi contentu falla jornu.  
*Catania, B.*

1127.  
Stà notti iu durmia supra lu linu.  
Sunnai 'na piccinttedda comu l'oru,  
Lu pittuzzu l'avia biancu e finu,  
E 'ntesta ci tinia capiddi d'oru;  
Mi dissi: t'amu cca, curuzzu finu,  
Mi risbigghiavi e persi lu tisoru.  
*Catania, B.*

1128.  
Vurria durmiri comu un cappuccinu  
Ma curcata ccu mia dda ninfà d'oru,  
E tutti dui la testa 'ntra un cuscinu  
Abbrazzateddi comu frati e soru;  
Si 'ntra lu sonnu idda mi parrassi,  
Chi mi n'importa si m'arrisbigghiassi.  
*Catania, B.*

1129.  
Stà notti mi 'nsunnai un laidu sonnu,  
Era malata Ciccuzza la mia,  
Era curcata dintra un lettu adornu,  
Era malata ddà senza di mia,  
Medici, chi sanati a li malati,  
Iti a sanati Ciccuzza la mia;  
E si a Ciccuzza non mi la sanati,  
Non campa idda, o fa muriri a mia.  
*Messina; Cipriano.*

1130.  
Iu m'insunnavi ppi Pasqua di sciuri,  
Ch'era tutta la cresia parata,  
Supra l'ataru lu Divinu Amuri,  
Chi a la Madonna si tinia abbrazzata,  
A li so' pedi Rrusidda d'amuri,  
Ch'era tutta di larimi lavata,  
E cci dicia: o vui mi dati a Turi,  
O mi l'azzicu iu la vostra spata.  
— La Madunnuzza ni 'ntisi duluri,  
La razia ca vulia cci fu accurdata,  
E si spusaru ccu canti e ccu soni,  
Ca non fu sonnu no, fu visioni.  
*Milo.*

1131.  
Com'haju a fari ca nun haju sonnu?  
La testa pri li mura vaju dannu,  
Firriu li vaneddi di cca 'ntornu,  
Persi l'amanti, la vaju circannu;  
Ed havi chi la persi vintun ghiornu,  
Ed ogni ghiornu m'ha parutu 'n'annu;  
Di quantu beddi cc'è 'nta stu cuntornu,  
Trisina mi fa ghiri lagrimannu.  
*Castelbuono, S. M.*

1132.

Stanotti mi sunnai ch'era cunigghiu  
Assicutatu di cani livveri;  
Prima curriu la matri e poi lu figghiu,  
Curria so patri, ch'era cchiù curseri;  
S' un era pruntu a vutari un curtigghiu.  
Mi muzzicava l'anchi ppi darrerri:  
'Ntra chistu beddu mentri m'arrisbigghiu,  
Mi trovu allatu di vostra mughghieri.  
*Monreale, S. M.*

1133.

Ciuri di camumidda.  
Stanotti mi 'nsunnai d'amari a Pidda.  
*Camporeale, S. M.*

1134.

Mi sunnai chi nui doi, patrana mia,  
'Ntrammu a lu 'nfernu jamu cunnannati;  
lu chi cosa celesti pritinnia,  
Vu' ppi la vostra troppa crudiltati:  
Vu' tant'eravu sazzia di mia,  
Ch'un jocu vi paria zzoocu si pati:  
lu ppi la vostra vista e cumpagnia,  
Essiri mi paria 'ntra li dannati! (1)  
*Mineo.*

1135.

Stanotti mi 'nsignavu a caminari,  
A la bella cci ruppi lu scaluni;  
Cei haju vivutu tra belli funtani,  
E tra un vacili d'oru a l'abbuecuni;  
E varchi n'haju vistu supra mari,  
E bastimenti jttati a la gnuni;  
E di la bella mi vitti abbrazzari,  
Quannu cantava canzuni d'amuri.  
*Castellermmini.*

1136.

Sonnu, e chi ppi mia sulu nun ce'è abbentu,  
Ti scurdasti di veniri nni mia?  
Dormunu l'acqua, lu mari e lu ventu,  
Quantu armali cci sunu a la campia,

E a mia mi lassi 'ntra peni e turmentu  
Sempri pinzannu a la galanti mia?  
Veni, sonnu, arrifrischimi un mumentu,  
Abbrazzatu cun'idda in fantasia.

*Aci.*

1137.

Dormi, spiranza mia, dormi, spiranza;  
Dormi, spiranza mia, riposa e penza;  
Semu pisati a la stissa valanza,  
Fra mia e tia ce'è poca differenza:  
Si tu mi porti granui amuruzanza,  
Lu mè amuri pri tia n'havi putenza:  
Semu pisati a la stissa valanza,  
Dormi, spiranza, ca 'un ce'è differenza. (2)  
*Partinico, S. M.*

1138.

Pampina di viti,  
Risbigghiativi bedda e non durmiti.  
*Ribera, S. M.*

1139.

Cchiù voti 'nsonnu cuntenti mi viju  
Chi di vui pigghiu piaciri e diletto,  
E di alligrizza muriri mi criju  
Stannu vicinu a vui pettu ccu pettu;  
Poi mi risvigghiu, e la mia vita odiu,  
Crisci la dogghia, avanza lu dispettu,  
Ca afflitto di spiranza e di disiu,  
Vagnu di amari lacrimi lu lettu.  
*Castelbuono, M.*

1140.

Sta notti a menzannotti Diu fa jornu,  
E iu mi susu ccu 'na vaghiardizza,  
Cridennu ch'havi a siri manzìjornu,  
E pri lu scuru nun si vidia stizza:  
Curchiti, amanti mia, 'ncora 'un è jornu,  
Su' li sbrannuri di la tua biddizza;  
Susiti, amanti mia, duci è lu sonnu,  
Ca lu sonnu d'amuri è cuntintizza.  
*Siracusa.*

Chiudere in sen sì bello un cor sì rio.  
Ma nell'inferno appena esser m'avviso,  
Che mi parve cangiarsi in un momento,  
O Donna, il nostro inferno in paradiso.  
Tu lieta mi parevi ed io contento,  
Io perchè rimirava il tuo bel viso,  
Tu perchè rimiravi il mio tormento.

(a) I primi quattro versi di questo canto sono gli stessi dei primi quattro d'un rispetto toscano:  
Dormi, speranza mia, dormi speranza;  
Dormi, speranza mia, riposa e penza;  
Siamo pesati a la stessa hilancia,  
Fra me e te c'è poca differenza.

(2) Questo canto è di Orazio Capuana pubblicato dal Trento insieme alle poesie di Paolo Maura nel 1750. Il popolo lo ha fatto suo; ed è quello di cui già dissi nella Prefazione essere stato volto in un sonetto dal Lemenc, ristampato or ora dall'illustre Luigi Capuana nei tipi del Galatola, come siegue:  
Stravaganza d'un sogno! A me parca  
La mia donna all'inferno e seco anch'io,  
Ove giustizia ambo condotti avea  
Per castigare il suo peccato e il mio.  
Temerario, io peccai ch'è ad una Dea  
Alzarsi, amando, il mio pensiero ardito:  
Ella cruda peccò che non dovea